

Contents

<i>List of Illustrations</i>	xi
<i>List of Abbreviations</i>	xiii
<i>Note on Translations</i>	xvi
Introduction: Strandentwining Cables	1
1. Early Writing	20
The Early Essays	30
The Epiphanies	36
Georg Brandes: A Mediator of Influences?	42
Cinematographic Cuts and Structural Patterns	49
2. <i>Dubliners</i>	55
‘gnomon’	60
Epiphanic Endings	69
Interpretative Gambling and Reversible Endings	72
Blurring the Boundaries: Cinematographic Writing	75
3. <i>A Portrait of the Artist as a Young Man</i>	83
Plato and ‘beauty, the splendour of truth’	84
The Flaubertian Invisible Author-God	90
<i>La Tentation de saint Antoine</i> and Stephen’s Vision of Hell	101
Structural and Technical Parallels: Ironies of Contrast	103
4. Adultery and Sympathy in <i>Ulysses</i> and <i>Exiles</i>	107
Sympathy and Impersonality	111
<i>Exiles</i>	120
<i>Ulysses</i>	125
5. <i>Ulysses</i>	133
<i>Ulysses</i> and <i>La Tentation de saint Antoine</i>	133
<i>La Tentation</i> in the Ulyssean ‘Telemachiad’	136
<i>La Tentation</i> in ‘Circe’	143
Structural and Technical Parallels	145
Echoes in Characterization, Plot, and Theme	155
Localized Linguistic Echoes	170
The ‘Circe’ Notesheets and <i>La Tentation</i>	173
Citizens in <i>Ulysses</i> and <i>L’Éducation sentimentale</i>	177

<i>Ulysses, Bouvard et Pécuchet, and the Dictionnaire des Idées Reçues</i>	192
Friendship Couples	196
Infinity and Uncertainty	200
Closed Systems, Facts, Phenomena	205
Utopian Plans, Bourgeois Dreams	208
6. <i>Finnegans Wake</i>	217
Travels in Normandy: Joyce's Flaubertian 'holiday wisdom'	217
Fécamp: Flaubert as Literary Father	220
Saint-Valery: Joyce as Literary Father	223
Les Andelys: Treading in Flaubert's Footsteps	229
Bouvard and Pécuchet in <i>Finnegans Wake</i>	242
<i>Bouvard et Pécuchet</i> and <i>Finnegans Wake</i> : Similarities	245
Pound, Descharmes, and Pécuchet	251
Intra- and Intertextual Systems of Writing	253
Flaubert and Quotation Marks	261
Joyce and 'Perverted Commas'	265
Intertextuality and Plagiarism	270
Conclusion: Linking Forward	276
<i>Appendix</i>	282
<i>Bibliography</i>	284
<i>Index</i>	301